



Vivre à **Pierrefonds Roxboro**

Revue municipale
Octobre 2010



Pierrefonds
Roxboro

Montréal

Vivre à Pierrefonds Roxboro

Revue municipale
VIVRE À PIERREFONDS-ROXBORO

PUBLICATION

Ville de Montréal
Division - Relations avec les citoyens
et Communications
Pierrefonds-Roxboro

MAIRIE D'ARRONDISSEMENT

13665, boulevard de Pierrefonds
Pierrefonds (Québec) H9A 2Z4

HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au jeudi, de 8 h à 17 h
et le vendredi, de 8 h à 12 h
Le vendredi, tous les services sont
fermés à compter de midi. Ils sont aussi
fermés de 12 h à 13 h du lundi au jeudi
à l'exception du Bureau du citoyen qui
demeure ouvert durant l'heure du lunch.

TÉLÉPHONE

Un numéro de téléphone
simple à retenir :



Pour les activités de loisirs et culturelles,
composez les numéros publiés dans
les pages suivantes.

TÉLÉCOPIEUR

514 624-1300

COURRIEL ET SITE INTERNET

pierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca
ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

La revue Vivre à Pierrefonds-Roxboro est
publiée quatre fois par année.

L'usage des termes génériques masculins
est fait dans le seul but d'alléger le texte
et ne comporte aucune discrimination.

IMPRESSION

Imprimeries Transcontinental

GRAPHISME

Phaneuf design graphique

CRÉDIT PHOTO

Couverture, Tous droits réservés.
Mathieu Tousignant, 2010. Photo prise
dans le Parc-nature de l'Anse-à-L'Orme.

DÉPÔT LÉGAL

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada

TIRAGE

24 600 exemplaires

Sac de distribution Publi-sac
biodégradable*

* Source Publi-sac Ouest de Montréal
www.publicsac.ca

ASSEMBLÉES PUBLIQUES SALLE DU CONSEIL

Mairie d'arrondissement
13665, boulevard de Pierrefonds
Pierrefonds

NOVEMBRE

Le 1^{er} à 19 h

Assemblée du conseil d'arrondissement

DÉCEMBRE

Le 6 à 19 h

Assemblée du conseil d'arrondissement

Pour faciliter la période de questions, réservée aux citoyens
lors des assemblées du conseil d'arrondissement, les gens
qui souhaitent s'adresser aux membres du conseil sont priés
de s'inscrire auprès du secrétaire d'arrondissement avant
la réunion.

Le secrétaire d'arrondissement est présent à la salle du conseil
à 18 h 45 pour noter vos nom et adresse et la nature de votre
question. Lors de la période de questions, vous serez invité
à vous avancer afin d'adresser votre question aux membres
du conseil.

Pour connaître les dates des séances du comité consultatif
d'urbanisme (CCU), consultez les tableaux électroniques
et le site Internet de l'arrondissement.

ASSEMBLÉES DU CONSEIL MUNICIPAL À L'HÔTEL DE VILLE DE MONTRÉAL

275, rue Notre-Dame Est

le 25 octobre, 27 novembre et 13 décembre à 19 h.

AVIS IMPORTANT
Les édifices
municipaux seront
fermés du
24 décembre 2010
au **4 janvier 2011**
inclusivement



Photo de la page couverture de la revue Vivre à Pierrefonds-Roxboro, Vol 5 n°3. Tous droits réservés. Mathieu Tousignant, 2010. Photo prise dans le parc de la Promenade-Lalande.

MESSAGE DU MAIRE DE MONTRÉAL



Gérald Tremblay
Maire de Montréal

À Montréal, la qualité de vie de nos concitoyennes et avec les couleurs de l'automne à nos portes, la population a la chance de pouvoir bénéficier de paysages extraordinaires dans les différents parcs de l'arrondissement et de la Ville. Quelle belle occasion de découvrir ou redécouvrir les parcs-nature en famille, avec des amis ou encore seul pour y lire, y marcher ou simplement pour profiter du décor enchanteur. Nous avons raison d'être fiers de cette nature en ville!

En contemplant ces paysages, nous nous rendons compte que nos efforts de préservation de l'environnement, d'incitation au développement durable et de protection de la qualité de l'air et de l'eau portent leurs fruits. Nos investissements de plus de 800 000 \$ dans la réfection des parcs de l'arrondissement en font foi. Nous avons à cœur notre environnement.

C'est d'ailleurs dans cette même veine que votre arrondissement a entamé la distribution des nouveaux bacs de recyclage roulants d'une capacité de 360 litres. Cette nouveauté permettra à la Ville d'atteindre ses objectifs de traitement de matières recyclables et de faire sa part pour accroître la qualité de vie des citoyens.

Je profite de l'occasion pour saluer la mairesse Monique Worth et toute son équipe pour le travail qu'ils effectuent afin de préserver et améliorer la qualité des services locaux.

Pour toute question, suggestion ou requête, n'hésitez pas à communiquer avec votre arrondissement et votre Ville, en composant le 311.

MESSAGE DU MAIRE D'ARRONDISSEMENT



Monique Worth
Maire d'arrondissement
Membre du comité exécutif
de la Ville de Montréal
Responsable du dossier
Sports et Loisirs

L'automne est déjà arrivé ! VOICI LES FAITS MARQUANTS DE L'ANNÉE !

Le plus grand défi de l'année est hors de tout doute la refonte de la réglementation municipale. Un travail laborieux a été accompli par la direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises ainsi que par les membres de l'administration de l'arrondissement et du Conseil. Le respect du caractère identitaire des districts de l'arrondissement et l'harmonisation de la réglementation avec la Ville de Montréal ont fait partie des principaux défis. La réglementation unique pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro est un grand pas. Elle ouvre la voie vers de nouvelles façons de faire et illustre bien la volonté d'assurer la protection et l'amélioration de la qualité de la vie des citoyens.

Tenant compte de l'importance du développement immobilier résidentiel des dernières décennies et celui anticipé dans notre arrondissement, les besoins en eau potable sont en croissance. Au début de l'été, des travaux majeurs ont été engagés pour la modernisation de l'usine de filtration d'eau afin d'augmenter la capacité de production et combler les besoins en

eau potable de la population. Cela aura été l'occasion d'adapter l'usine aux nouvelles normes environnementales et introduire le concept de développement durable. Cet important investissement dans l'usine verra à améliorer la qualité de vie de nos concitoyens. Vous pourrez constater en page centrale un tableau énumérant tous les travaux effectués et prévus dans le cadre de la planification des travaux à l'arrondissement pour 2010.

Nous pouvons nous réjouir de la concrétisation du projet assurant la protection des milieux naturels de la rivière de l'Anse-à-l'Orme. Ce territoire présente une grande biodiversité qui se caractérise par des mosaïques végétales, des friches, des marais, des marécages et des cours d'eau. Ils abritent plusieurs espèces floristiques rares et représentent des habitats à diverses espèces animales. Le couloir forestier en bordure de la rivière à l'Orme est un lien stratégique pour la faune et la flore. La priorité pour la Ville de Montréal et l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro est de consolider et mettre en valeur ces milieux naturels. Nous sommes heureux de notre avancé dans ce projet.

(Suite en page 4)

VIVRE À PIERREFONDS-ROXBORO MESSAGES À TOUS



1

Répondant à la philosophie de notre administration en termes d'accessibilité universelle, de nombreux travaux ont été réalisés en cette matière au cours des années. Cet été a eu lieu l'inauguration du parc Héritage-sur-le-lac dans l'ouest de l'île; nous avons aussi poursuivi les travaux de réaménagement dans le parc du Domaine-des-brises afin de continuer à améliorer la qualité de vie des personnes en fauteuil roulant. Par ailleurs, nous avons procédé à l'aménagement et l'embellissement de 10 parcs existants afin de rendre les installations plus sécuritaires et plus conviviales. Grâce au soutien de la Ville de Montréal, il nous a été permis d'améliorer la qualité de vie des familles de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.



2

Dans la parution d'octobre 2009, nous mentionnions que l'arrondissement poursuivait la demande pour de meilleurs services auprès de la Société de transport de Montréal. Les élus de l'arrondissement ont été très heureux de la décision de la STM qui a ajouté en juin dernier 8000 heures de service par année sur la ligne 470 - Express Pierrefonds. Le voyage de Pierrefonds-Roxboro - Métro Côte-Vertu se fait en 20 minutes. L'augmentation des heures de transport en commun offre une plus grande latitude aux citoyens qui désirent emprunter un mode de transport plus écologique. Nous pouvons et nous continuerons à faire mieux pour l'environnement.



3

Heureux de l'appui des gouvernements du Québec et du Canada, nous pouvons maintenant offrir aux amateurs de soccer et aux nombreux enfants de l'arrondissement un premier terrain de soccer synthétique. Nous sommes très fiers des nouvelles installations qui sont situées au parc Grier, à l'ouest du boulevard St-Charles. Ce fut un projet d'envergure et nous sommes très heureux d'offrir les meilleures conditions pour encourager le sport chez nos jeunes. Le soccer est le sport le plus pratiqué sur la planète. Fait impressionnant! 3 000 jeunes de l'arrondissement se sont inscrits à l'Association de soccer de Pierrefonds cette année.



4

Suivant le plan directeur de la gestion des matières résiduelles de l'agglomération de la Ville de Montréal, l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro met tous les efforts pour réduire la quantité de matières résiduelles destinées à l'enfouissement. Depuis le mois d'août près de 19 000 bacs à recycler ont été distribués gratuitement dans les foyers de l'arrondissement. Une vaste campagne de communication a été mise en place à cet égard afin de saluer et encourager les citoyens à la pratique du recyclage. Les habitudes quotidiennes de tous porteront sûrement fruit et auront des répercussions positives tant économiques qu'environnementales pour tous les citoyens. Nous remercions la population pour sa participation.



5

Derrière toutes ces réalisations, il y a des hommes et des femmes qui font en sorte de faire la différence pour le bien commun. Rien n'aurait été possible sans la collaboration de tous à l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro et à la Ville de Montréal. Au nom des membres du conseil, je suis heureuse de pouvoir compter sur la collaboration des gestionnaires et des employés des travaux publics. Cette année a été une année charnière qui nous permettra de continuer à améliorer la qualité de vie de citoyens et citoyennes de Pierrefonds-Roxboro.



6

Monique Worth

- 1- Le conseiller Dimitrios (Jim) Beis prête main-forte aux bénévoles qui ont participé à la journée Opération grand nettoyage au printemps. M. Beis accompagnait le groupe organisé par l'Éco-quartier sur le boulevard des Sources.
- 2- Photo de l'inauguration du parc Héritage-sur-le-lac. Élus, employés et membre de groupes de personnes handicapées.
- 3- Conférence de presse Ensemble pour la réussite d'Haïti. Le maire Monique Worth annonce la tenue d'un concert-bénéfice accompagnée de Mike Coriolan, coordonnateur de l'événement et Marcus Tabachnick, président de la commission scolaire Lester B. Pearson, partenaire avec l'arrondissement. La levée de fonds a permis de recueillir plus de 14000 \$ pour les victimes du séisme.
- 4- Les 5 élus dans leur char allégorique le 1^{er} juillet dans le cadre du défilé de la Fête du Canada.

- 5- Les élus de Pierrefonds-Roxboro accompagnés des députés fédéraux, Bernard Patry (troisième à partir de la gauche) et Francis Scarpaleggia (à droite) respectivement députés de Pierrefonds-Dollard et Lac Saint-Louis. Lors de l'inauguration du nouveau terrain synthétique de soccer au parc Grier.
- 6- Le président du comité de signalisation et de sécurité routière et conseiller de la Ville M. Christian G. Dubois (au centre) entouré de Mme Catherine Clément-Talbot, conseillère d'arrondissement, M. Victor Ortega, coordonnateur de la sécurité publique, M. Sylvain Marcoux, chef de division Ingénierie et M. Dimitrios (Jim) Beis, conseiller d'arrondissement lors de l'installation du premier dos d'âne de la nouvelle génération sur la rue Richmond.

MESSAGES DES CONSEILLERS D'ARRONDISSEMENT



Catherine Clément-Talbot
Conseillère d'arrondissement
District du Cap-Saint-Jacques



Dimitrios (Jim) Beis
Conseiller d'arrondissement
District du Bois-de-Liesse

LA VIE CULTURELLE À PIERREFONDS-ROXBORO

À chaque automne, l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro établit sa programmation artistique. Les principaux lieux où se situent les événements sont les suivants : le Centre culturel de Pierrefonds offre des présentations musicales (blues, chansonniers etc.) et des conférences, alors qu'au Centre communautaire de l'Est de Pierrefonds, on retrouve des représentations artistiques, en plus de spectacles destinés aux enfants. Au Centre communautaire Marcel-Morin ont lieu des activités pour aînés, des fêtes anniversaires et autres, tandis que l'auditorium de la Polyvalente Pierrefonds fait place aux orchestres, aux représentations théâtrales, de même qu'aux soirées des Grands Explorateurs, sans oublier les bibliothèques de Pierrefonds et de Roxboro qui présentent non seulement l'heure du conte mais accueillent aussi des conférenciers et des groupes de discussions. Chaque endroit y va de sa spécialité.

Cette année, notre arrondissement a fait l'acquisition d'une scène mobile. À ce jour, cette dernière a servi à de multiples occasions, notamment lors des fêtes du 1^{er} juillet et du spectacle du Cirque AKYA, dans le cadre de l'événement MONTRÉAL COMPLÈTEMENT CIRQUE, lors de l'inauguration du terrain de soccer synthétique du parc Grier.

La culture à Pierrefonds-Roxboro occupe une place de plus en plus importante grâce à vous qui fréquentez ces événements. Soyez présents, faites nous part de vos choix et de vos préférences; nos services culturels sont là pour vous accommoder. Fait important à noter, la Ville de Montréal favorise à grande échelle la programmation artistique de notre arrondissement. À vous d'utiliser nos services et d'en parler.

Au plaisir de vous revoir à la prochaine présentation.
catherineclementtalbot@ville.montreal.qc.ca

L'automne est une saison magnifique et le temps de l'année où l'on repense aux moments de l'été passés en famille et entre amis. C'est le moment où nos enfants retournent à l'école et retrouvent leurs amis. C'est aussi la période où les programmes offerts par notre arrondissement sont en voie de préparation pour une autre saison occupée.

J'invite tous les résidents à profiter des diverses activités offertes par nos associations locales en tant que participants mais aussi en tant que bénévoles, afin de développer et de poursuivre le sentiment d'appartenance à notre communauté.

C'est aussi le temps de revoir nos services et de trouver des solutions à ce qui nécessite des changements. Nos établissements de sports et loisirs sont constamment évalués afin d'offrir les meilleures conditions possibles. Nous planifions sans cesse des améliorations assurant la sécurité des terrains pour nos jeunes qui représentent l'avenir de notre arrondissement.

Je vous encourage à nous faire part de tous vos commentaires et suggestions car vous êtes les yeux de la communauté et votre opinion est primordiale.

Bonne saison et profitez des couleurs de l'automne!
dimitrios.beis@ville.montreal.qc.ca

COLLECTE DE SANG DE PIERREFONDS-ROXBORO

Date :
Jeudi, 9 décembre

Heure :
13 h 30 à 20 h

Endroit :
Centre Communautaire
Marcel Morin
14068, boulevard Gouin O,
Pierrefonds

Marc Blondin
Organisateur de la collecte de l'arrondissement.
Chef de division sports et plein-air
Merci Marc d'avoir tendu le bras plus de
130 fois à ce jour



DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE

(Photo : Ville de Montréal)

OCTOBRE

BURLETTA (5 À 12 ANS)

Théâtre clownesque
www.laubergine.qc.ca



Vendredi 12 novembre, à 19 h
Centre communautaire de l'Est

MARGUERITE (2 À 5 ANS)

Théâtre Bouches Décousues
<http://www.theatrebouchesdecousues.com>



Samedi 16 octobre 2010, à 10 h
Centre communautaire de l'Est

FRIMAT

Justin St-Pierre, Michèle O. et Chantal Archambault
<http://www.frimat.qc.ca/1935/index.php>

Lundi 18 octobre 2010, à 19 h 30
Centre culturel de Pierrefonds
***Gratuit - Laissez passer gratuit**

LES GRANDS EXPLORATEURS

Indonésie
20 octobre à 20 h
514 521-1002
www.lesgrandsexplorateurs.com

MAGILLAH

Merovitz Project
<http://merovitzproject.com>
Lundi 25 octobre, à 19 h 30
Centre culturel de Pierrefonds



MADemoizELLE FIZZ

Chante Henri Salvador
<http://www.mademoizellefizz.com>



Vendredi 29 octobre, à 19 h 30
Centre culturel de Pierrefonds

NOVEMBRE

LES GRANDS EXPLORATEURS

Splendeurs d'Europe vues du ciel
3 novembre à 20 h
514 521-1002
www.lesgrandsexplorateurs.com

NOTRE-DAME DE GRASS BLUEGRASS BAND

<http://www.myspace.com/notredamedegrass>
Lundi 8 novembre 2010, à 19 h 30
Centre culturel de Pierrefonds

BATTLE OF WILLS



http://www.artfifa.com/index.php?option=com_film&task=view&id=1798&Itemid=458

Lundi 15 novembre
2010, à 19 h 30
Centre communautaire
de l'Est

Gratuit * (Laissez-passer requis,
disponibles à compter du 2 novembre)

MUSICA CAMERATA

Bonne fête Frédéric et Robert
<http://www.camerata.ca>
Dimanche 21 novembre 2010, à 14 h
Centre culturel de Pierrefonds

DÉCEMBRE

UN NOËL COOL AVEC FREDO

Spectacle de magie (famille)
Les productions Josée Allard
<http://www.pjallard.ca>
Vendredi 10 décembre à 19 h
Centre Communautaire de l'Est

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

ABONNEMENTS

- La période d'abonnements aura lieu jusqu'au
30 septembre 2010.

15 % de réduction à l'achat de cinq spectacles
différents par personne, incluant les
Spectacles jeune public. À l'achat de
deux abonnements, obtenez **gratuitement**
un ou plusieurs des spectacles choisis.

BILLETS À LA CARTE

L'achat de billets « à la carte »
débutera le 13 septembre 2010.

*SPECTACLES GRATUITS

Limite de 2 laissez-passer par personne, par
activité (à l'exception des spectacles Jeune
Public - 4 laissez-passer). Disponibles en
personne seulement à la date indiquée.

Tous les laissez-passer, indépendamment du
lieu de diffusion, sont disponibles au Centre
culturel de Pierrefonds. Les laissez-passer
pour les spectacles ayant lieu au Centre
communautaire de l'Est seront également
disponibles à cet endroit.

Billet valide jusqu'à 10 minutes avant
l'heure indiquée.

BILLETTERIE

Centre culturel de Pierrefonds,
13850, boulevard Gouin Ouest ou par
téléphone (VISA, MasterCard) au 514 624-1100
et sur le réseau Admission (frais de service)
514 790-1245 ou 1 800 361-4595.

HORAIRE

Lundi de 13 h 30 à 19 h 30
(fermé entre 16 h 30 et 18 h)
Mardi à vendredi de 9 h à midi et de 13 h 30
à 16 h. Fermé les lundis, soir de concerts,
ainsi que tous les jours fériés.
Possibilité de se procurer des billets indivi-
duals, si disponibles, à la salle de spectacle
45 minutes avant la représentation.

CARTE ACCÈS MONTRÉAL

Sur présentation de la carte Accès Montréal
(achat en personne seulement), obtenez
un rabais de 10 % sur le prix des billets
tarif Régulier (excluant les abonnements
et les tarifs aînés/étudiants).

RENSEIGNEMENTS : ☎ 514 624-1100

ADRESSES :

Centre culturel de Pierrefonds
13850, boulevard Gouin Ouest
Centre communautaire de l'Est
9665, boulevard Gouin Ouest

COLLABORATION RÉGIONALE



Cités Nouvelles The Chronicle

Notes

Consultez nos journaux locaux pour tout
autre événement culturel.

La programmation et la tarification sont
éditées sous réserve de modifications
éventuelles.

PATINAGE PUBLIC POUR TOUS

De septembre 2010 à mars 2011*.

Horaire

Samedi, de 19 h à 21 h

Dimanche, de 13 h 30 à 16 h 30

Endroit

Sportplexe 4 Glaces Pierrefonds
14700, boulevard de Pierrefonds

Coût

Adulte : 2 \$

Enfant : 1 \$ (enfants âgés de 12 ans
et moins)

Notes

Le casque protecteur est obligatoire
pour les enfants âgés de 12 ans et
moins. Les garderies ne sont pas
admissibles lors des périodes de patin
public.

Renseignements

514 624-1429

* Consultez notre site internet
(www.ville.montreal.qc.ca) pour obtenir
l'horaire hebdomadaire, les dates de
fermeture et l'horaire pour la période
des fêtes et le congé scolaire.

**AVIS : Le programme de
patinage public pour la clientèle
préscolaire est annulé pour la
saison 2010-2011.**

CLUB TOASTMASTERS PIERREFONDS

Le club Toastmasters de Pierrefonds
VOUS aidera à...

- Apprendre à communiquer plus
efficacement.
- Développer votre sens de l'écoute.
- Développer votre capacité de motiver
et d'influencer.

Le programme Toastmasters est...

- Peu coûteux
- Interactif
- Pratique

Que vous soyez étudiant (18 ans ou plus)
ou retraité, vous êtes bienvenue à vous
joindre au club et de participer!

Les réunions se tiennent tous les mardis
de 19 h 30 à 21 h au Centre communau-
taire Marcel Morin, 14068 boulevard
Gouin Ouest, Pierrefonds.

Renseignements

Josée Thibault, VP Relations Publiques
514 918-2753

www.pierrefonds.freetoasthost.org

LA SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE ET D'ÉCOLOGIE DE PIERREFONDS

Quoi de mieux à l'automne que de
prolonger la saison de jardinage en
participant aux conférences offertes
par la Société d'horticulture et
d'écologie de Pierrefonds (S.H.E.P.).

Nous offrons des conférences chaque
deuxième mercredi du mois, de
septembre à mai de 19 h 30 à 22 h.
À ceci s'ajoute des voyages organisés,
des visites de jardins, en can et
échanges de plantes.

Endroit

Centre communautaire Marcel Morin,
14068, boul. Gouin ouest.

Renseignements

514 624-1671

www.shep.fsheq.org

UN GYM À CIEL OUVERT

CARDIO PLEIN AIR offre des cours de
Cardio-musculation et Cardio-poussette
au Parc-nature du Bois-de-Liesse. Il
s'agit de cours de groupes personnalisés
(10 à 15 participants) qui procurent
un entraînement complet et une bonne
oxygénation tout en vous permettant
de socialiser et profiter de la nature.
Venez vous entraîner en plein air
(quatre saisons) avec des instructeurs
certifiés et dynamiques.

Renseignements

514 363-7755

www.cardiopleinair.ca

BADMINTON

CLUB DE BADMINTON PIERREFONDS

8 +, hommes et femmes

Diane Sofi Bourgoing

514 684-4054

www.freewebs.com/badpierrefonds

CLUB DE BADMINTON WEST ISLAND

6 +, hommes et femmes

David Pealov

514 626-1334

www.badmintonwibc.com

Vous désirez pratiquer un sport
cet hiver... Pour tout renseignement
concernant les activités sportives,
consultez notre site internet
(www.ville.montreal.qc.ca)
ou appelez la division Sports
et plein-air au 514-624-1429.



BADMINTON LIBRE

Collège Charlemagne

Lundi au vendredi, de 19 h à 22 h
5000, rue Pilon
514 624-1429

CHEZ NOS ORGANISMES RÉGIONAUX

PARRAINAGE CIVIQUE DE LA BANLIEUE OUEST

Spectacle bénéfique

Magicien renommé de Montréal,
Blair Marshall donnera un spectacle
de magie, pour la famille, au bénéfice du
Parrainage Civique de la Banlieue Ouest
le samedi 13 novembre à 13 h 30 à
l'Église St-John Fisher à Pointe-Claire.
Les billets sont 10 \$ disponibles en
appelant au 514 694-5850.

CARREFOUR JEUNESSE- EMPLOI DE L'OUEST-DE-L'ÎLE

Le Carrefour jeunesse-emploi de
l'Ouest-de-l'Île appuie les jeunes
adultes de 16 à 35 ans de sa commu-
nauté en offrant une gamme gratuite
de services bilingues et de programmes
ou mesures en matière de réinsertion
sociale, de recherche d'emploi, de
retour aux études, de prévention
du décrochage scolaire et de sensibili-
sation à la réalité entrepreneuriale.

Renseignements

514 782-0433

www.cjeouestile.qc.ca

info@cjeouestile.qc.ca

Vivre et sortir à PIERREFONDS-ROXBORO ACTIVITÉS POUR TOUS

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE OUEST-DE-L'ÎLE

Recrutement de bénévoles dans
l'Ouest-de-l'Île
514 457-5445
www.cabouestdelile.org

CARREFOUR DES AÎNÉS DE PIERREFONDS

Le Carrefour des aînés de Pierrefonds est un lieu bilingue de rencontre et de loisirs pour les personnes de 50 ans et plus. Plus de 25 activités divertissantes en addition d'événements spéciaux sont offertes. Le Carrefour permet aux membres de se faire de nouveaux amis dans un lieu agréable, paisible et sécuritaire.

Horaire

Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h

Endroit

Centre communautaire Marcel Morin,
14068, boul. Gouin ouest.

Frais d'adhésion

Résident de la Ville de Montréal : 25 \$
Non-résident de la ville de Montréal : 35 \$

Renseignements

514 624-1449

CLUB DES AÎNÉS SAINTE-SUZANNE

Pour des renseignements sur
les activités du Club, communiquez
avec Mme Pierrette Lefebvre
au 514 695-6466.

Activité

WHIST MILITAIRE

20 octobre et 24 novembre 2010
19 h 30 à 22 h
Centre communautaire de l'Est

CLUB DE 60+ DE ROXBORO

MONTEBELLO

Le mercredi 10 novembre
Voyage en autobus à Montebello.
Départ du Centre communautaire
de l'Est à 10 h 30, retour à 16 h.

THÉÂTRE IMAX

Le mercredi 26 janvier

Renseignements

Mme Anne Kowal, 514 624-5018

PATINAGE PUBLIC POUR AÎNÉS

Patinage réservée aux personnes âgées
de 50 ans et plus.

Horaire*

Les lundis de 16 h à 17 h
Les mercredis 16 h à 17 h 30
De septembre 2010 à mars 2011.

Endroit

Sportplexe 4 Glaces Pierrefonds
14700, boulevard de Pierrefonds

Coût

Gratuit!

Renseignements

514 624-1429

* Consultez notre site internet
(www.ville.montreal.qc.ca) pour obtenir
l'horaire hebdomadaire, les dates de
fermeture et l'horaire pour la période
des fêtes et le congé scolaire.

SERVICE D'AIDE À DOMICILE

Un organisme sans but lucratif qui offre
aux personnes du 3^e âge de l'arrondis-
sment des services de maintien à
domicile (époussetage, lavage de plan-
chers, des salles de bain et des vitres).
**Nous sommes à la recherche
d'employés bilingues et d'un trésorier
bénévole possédant une expérience
avec le logiciel Excel.**

Tarif horaire

De 8 \$ à 12 \$

Frais d'adhésion

12 \$ par année

Renseignements

514 624-1448

LES CAMPS DE JOUR PIERREFONDS

CONGÉ SCOLAIRE ET CONGÉ DES FÊTES

Dates

Du 23 décembre au 7 janvier
et du 28 février au 4 mars

Endroit

Chalet Roxboro et Chalet St-Anthony

Notes

Fermé le 25 décembre 2010
et le 1^{er} janvier 2011.

Renseignements

514 624-1430

Beaucoup de plaisir vous attend!

Vivre et sortir à PIERREFONDS-ROXBORO ACTIVITÉS POUR JEUNES ET ENFANTS



MODALITÉS CONCERNANT LES ACTIVITÉS DES BIBLIOTHÈQUES

ACCÈS AUX ACTIVITÉS

Les activités organisées par les bibliothèques publiques de Pierrefonds et de Roxboro sont offertes à tous les résidents de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro de même qu'à tous les membres de la bibliothèque résidant à l'extérieur du territoire.

COÛTS DES ACTIVITÉS

Toutes les activités sont gratuites à moins d'avis contraire. Au moment de l'activité, il est obligatoire de présenter sa carte d'abonné.

INSCRIPTION

Pour s'assurer d'une place, l'inscription préalable à l'activité est obligatoire. L'inscription peut se faire par téléphone ou sur place.

L'abonnement aux bibliothèques est GRATUIT pour les résidents de la Ville de Montréal. Profitez de tous les services qui vous sont offerts!

SERVICES OFFERTS AUX DEUX BIBLIOTHÈQUES

INTERNET SANS-FIL

Une connexion Internet sans-fil est offerte gratuitement à tous les abonnés de la bibliothèque.

LE PORTILLON

Vous êtes incapable de vous déplacer? Le service est pour vous! Les bibliothèques de Pierrefonds et de Roxboro offrent un service de prêt à domicile: Le Portillon. Ainsi, vous recevrez des romans, des documentaires et des livres sonores à votre porte! Inscrivez-vous au 514 620-4181, c'est gratuit!

VENTE DE LIVRES

La vente de livres aura lieu au Centre culturel de Pierrefonds, 13850, boul. Gouin Ouest, le 12 et le 13 novembre 2010. Tous les livres seront en vente pour 1 \$.

PRÊT DE JEUX SUR CONSOLE

Une toute nouvelle collection de jeux sur console est accessible gratuitement et réservée exclusivement aux abonnés de l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro.

Cette collection est constituée de jeux pour les consoles Wii, Xbox 360 et Play Station 3. Les divers types de jeux offerts sont limités aux jeux d'apprentissage, de stratégie, de divertissement, d'entraînement de l'esprit ou d'entraînement physique pour tous ou pour adolescents.

Les réservations et les renouvellements pour ces jeux ne sont pas permis. La durée du prêt est de 7 jours. L'amende pour les retards est de 2 \$ par jour.

BIBLIOTHÈQUE DE PIERREFONDS

13555, boulevard de Pierrefonds
☎ 514 620-4181

www.ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

Autobus: 68 / 201 / 205 / 208 / 209 / 214 / 215 / 225 / 268 / 470

HORAIRE

Lundi au jeudi : 10 h à 21 h
Vendredi : 10 h à 18 h
Samedi et dimanche : 10 h à 17 h

CONGÉS - FERMÉE

Congés de fêtes, 24, 25, 26 décembre 2010 et le 1^{er} et 2 janvier 2011

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES POUR ADULTES

CERCLE LITTÉRAIRE

Partagez vos plaisirs littéraires avec Aline Apostolska dans une atmosphère détendue et amicale.

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Un jeudi par mois,
de 13 h 30 à 15 h

CLUB DE LECTURE EN ANGLAIS

À tous les mois, lisez un livre suggéré par notre animatrice Mary Soderstrom et partagez vos impressions avec d'autres lecteurs autour d'une bonne tasse de café.

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Un lundi par mois à 19 h 15

LES MOTS PARTAGÉS

avec Héléne Denis

Cet atelier s'adresse aux francophones et aux allophones qui maîtrisent bien le français et qui souhaitent améliorer leur connaissance de cette langue. Deux fois par mois, 15 participants se rencontrent pour discuter d'un livre qui a été lu à la suggestion de l'animatrice. Venez partager votre culture et faire des rencontres intéressantes!

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Deux mardis par mois, de 19 h à 21 h

CONFÉRENCES ET ATELIERS POUR ADULTES

RENCONTRE D'AUTEUR :

LOUISE TREMBLAY-D'ESSIAMBRE

(photo: Sylvain Gamache)



Auteure de plus de 21 ouvrages vendus à près d'un demi-million d'exemplaires, elle a écrit notamment les séries *Les sœurs Deblois* et *Mémoires d'un quartier*.

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Mercredi 13 octobre à 19 h

RENCONTRE D'AUTEUR: MARCIA PILOTE

(Dans le cadre de la Semaine
des bibliothèques publiques)



(photographiée par Martine Doucet)
L'auteure des deux tomes de *La vie
comme je l'aime* viendra partager
ce qu'elle appelle son « bonheur
professionnel ».

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
Mercredi 20 octobre à 19 h

COMMENT VIVRE AVEC UN ENFANT HANDICAPÉ

Avec Richard Cummings



Richard Cummings témoigne de son
expérience d'amour transformateur
entre un père et son fils atteint d'une
maladie neuromusculaire dégénérative.
Son expérience nous amène à nous
interroger sur le sens que chacun
peut donner à sa vie au-delà de
la peur éprouvée face à la mort.

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
Mercredi 27 octobre à 19 h

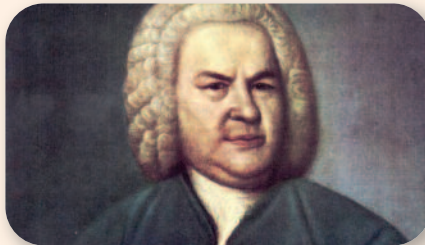
CONFÉRENCE SUR L'OPÉRA ROBERTO DEVEREUX DE DONIZETTI

Avec Pierre Vachon de l'Opéra de
Montréal qui nous parlera de cet opéra.
Deux paires de billets (Parterre) pour
un opéra au choix de la saison 2010-2011
de l'Opéra de Montréal seront tirées.
Au Centre culturel de Pierrefonds

Lundi 1^{er} novembre à 19 h
Laissez-passer requis (disponibles
à la bibliothèque de Pierrefonds
et au Centre culturel de Pierrefonds
à compter du 12 octobre)

LES GRANDS THÈMES DU ROMANTISME MUSICAL

Avec Guy Sauvé



Le Romantisme a été une période
riche de révolutions non seulement
sur les plans politique et scientifique
mais aussi culturel. Cette conférence
propose un parcours original sur
la musique romantique en l'abordant
selon des thèmes qui ont été
de profondes sources d'inspiration
pour les compositeurs.

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
Mercredi 10 novembre à 19 h

SÉRIE PETITES ESCAPADES: LONDRES

Avec François Tisseur



Depuis le London Eye de British Airways,
on a bel et bien l'impression de voler
au-dessus du palais de Westminster
et de la vieille capitale anglaise. Une
capitale qui s'est pourtant transformée
au tournant du millénaire et qui continue
à nous surprendre en prévision des
Jeux olympiques d'été de 2012!

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
Mercredi 24 novembre à 19 h

ACTIVITÉS POUR ENFANTS

MINI-CONTES HEBDOMADAIRES

(pour les enfants de deux ans accompa-
gnés d'un adulte)

Une introduction en groupe aux albums.
Chansons, jeux de doigts, feutrine,
comptines et marionnettes. Trente
minutes de plaisir!

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

HEURE DU CONTE HEBDOMADAIRE

(POUR LES 3 À 5 ANS)

Histoires, chansons, comptines
et bricolages. Un moment idéal pour
découvrir les livres et la bibliothèque.
Activité d'une durée de 45 minutes.

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

MINI-CONTES DU SAMEDI

(POUR LES 2 À 3 ANS)

Une introduction en groupe aux albums.
Chansons, jeux de doigts, feutrine,
comptines et marionnettes.
Trente minutes de plaisir!

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

En français, avec Nathalie Boivin :

un samedi par mois à 10 h 15

En anglais, avec Michelle Wachman :

un samedi par mois à 10 h 15

HEURE DU CONTE DU SAMEDI

(POUR LES 4 À 5 ANS)

Une rencontre mensuelle pour
les enfants qui n'assistent pas
à l'heure du conte hebdomadaire.

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

En français, avec Nathalie Boivin :

un samedi par mois à 11 h

En anglais, avec Michelle Wachman :

Un samedi par mois à 11 h

CROQUE-HISTOIRE

(POUR LES 6 À 8 ANS)

Une fois par mois, découvrez des his-
toires captivantes, drôles ou farfelues!

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

En français, avec Nathalie Boivin :

un samedi par mois à 13 h

En anglais, avec Michelle Wachman :

un samedi par à 13 h

CLUB DE LECTURE
(POUR LES 9 À 12 ANS)

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

En français, avec Nathalie Boivin:

un samedi par mois à 14 h 15

En anglais, avec Michelle Wachman:

Un samedi par mois à 14 h 15

**ACTIVITÉS SPÉCIALES
POUR ENFANTS**

BAS ET CARTES DE NOËL

(EN ANGLAIS)

(pour les enfants de 7 à 12 ans)



Avec Nancy Daigneault de Nous,
les arts

Les enfants feront des bas
et des cartes de Noël.

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Samedi 11 décembre à 10 h 30

**BIBLIOTHÈQUE
DE ROXBORO**

110, rue Cartier
☎ 514 684-8247

www.ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

Autobus : 206 / 208 / 209 / 214

HORAIRE

Lundi au mercredi : 13 h à 21 h

Jeudi : 10 h à 21 h

Vendredi : 10 h à 18 h

Samedi : 10 h à 17 h

Dimanche : 13 h à 17 h

CONGÉS - FERMÉE

Congés de fêtes, 24, 25, 26 décembre
2010 et le 1^{er} et 2 janvier 2011

**CONFÉRENCE ET ATELIERS
POUR ADULTES**

CONFÉRENCE SUR LE VIN

Avec Jean Aubry



Une activité unique qui rassemble,
informe, amuse toutes celles et ceux
qui souhaitent avoir des réponses
à leurs questions pour mieux parler,
choisir et acheter les vins qu'ils aiment!

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Mercredi 8 décembre à 19 h

ACTIVITÉS POUR ADULTES

CLUB DE LECTURE POUR ADULTES

(EN ANGLAIS)

Discussion autour d'un livre choisi
par les participants.

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Les dates peuvent changer. Les
personnes inscrites seront avisées
s'il y a des changements.

Un lundi par mois à 13 h 15

CLUB DE LECTURE POUR ADULTES

avec Martin Charette

Discussion autour d'un livre choisi
par les participants.

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Les dates peuvent changer.
Les personnes inscrites seront
avisées s'il y a des changements.

Un vendredi par mois à 10 h

ARTISTE DU MOIS

Découvrez le travail d'un artiste à
chaque mois :

OCTOBRE

Manjit Singh Chattrick (AQUARELLE)

NOVEMBRE

Anand Pandey (PHOTOGRAPHIE)

DÉCEMBRE

Claude Bergeron et Thérèse Brisson
(TOILES)

**ACTIVITÉS RÉGULIÈRES
POUR ENFANTS**

ÉVEIL MUSICAL

(Activité bilingue pour les 0 à 2 ans)

Faites découvrir à votre bébé des
chansons, des comptines et des rimes.

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Jeudi ou vendredi à 10 h

HEURE DU CONTE

(Activité bilingue pour les 2 à 5 ans)

Chansons, danses, rimes, comptines
et bricolages sont au rendez-vous!

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Jeudi ou vendredi à 10 h 45

HEURE DU CONTE ET MUSIQUE

(Activité bilingue pour les 0 à 5 ans)

Les petits découvriront de nouvelles
danses, des comptines et des histoires
merveilleuses. La rencontre se termine
par un coloriage.

Vivre à PIERREFONDS-ROXBORO ACTIVITÉS DES BIBLIOTHÈQUES

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Un samedi par mois à 10 h 15

CLUB DE LECTURE

(8 à 12 ans)

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Un jeudi par mois à 15 h 30

BD EN FOLIE!

(Activité bilingue pour les 9 à 12 ans)

CRÉATION D'UNE BANDE DESSINÉE

As-tu envie d'écrire? As-tu envie de dessiner? Participe à un atelier sur la bande dessinée avec tes amis. Les créations seront exposées à la fin de l'atelier.

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Mercredis 3 novembre,
1^{er} décembre 2010
et 5 janvier 2011, à 16 h 30

ACTIVITÉS SPÉCIALES POUR ENFANTS

HEURE DU CONTE - HALLOWEEN

(6 à 10 ans)

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Dimanche 31 octobre à 13 h 30

HEURE DU CONTE - NOËL

(6 à 10 ans)

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Samedi 11 décembre à 10 h 30

HEURE DU CONTE DES SAISONS

(Activité bilingue pour les parents et les enfants)

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Hiver: mardi 28 décembre
à 14 h

SPÉCIAL ORIGAMI

(Activité bilingue pour les parents et les enfants)

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Mercredi 29 décembre à 14 h

JUSTE UN PETIT RAPPEL...

HARMONISATION DES RÈGLEMENTS D'URBANISME

Le processus d'harmonisation des règlements est maintenant complété. La nouvelle réglementation est en vigueur depuis le 19 juillet 2010 et s'applique à tout le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro. Il y a donc un seul règlement de zonage, de lotissement, de plan d'implantation et d'intégration architecturale, des dérogations mineures, et d'usages conditionnels. Le règlement de construction et celui d'administration des règlements d'urbanisme seront également refondus sous peu. Nous vous invitons à consulter le site Internet de l'arrondissement au www.ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro pour en connaître tous les détails.

AVANTAGE D'OBTENIR UN PERMIS OU UN CERTIFICAT D'AUTORISATION

L'obtention d'un permis de construction ou d'un certificat d'autorisation vous assure une conformité quant aux modifications réglementaires pouvant survenir au cours des années. Ce document vous assure la tranquillité d'esprit nécessaire, car il vous permettra de confirmer que vous avez des droits acquis réglant ainsi tout litige ou délai pouvant survenir lors

d'une transaction immobilière.

N'oubliez pas que les délais d'émission des permis et certificats varient selon l'achalandage. Alors, soumettez-nous votre projet dès que possible!

CONSTRUCTION

Nous vous rappelons que tout projet de construction - à l'exception de travaux d'entretien normal - requiert l'obtention d'un permis de construction ou d'un certificat d'autorisation au préalable. Pour toute information, nous vous invitons à communiquer avec la Division construction et occupation au 311 ou à vous rendre à la mairie d'arrondissement au 13665, boul. de Pierrefonds. Le personnel pourra vous renseigner sur les règlements applicables et les normes à respecter.

CHAUFFAGE AU BOIS

La Ville de Montréal a adopté en avril 2009 un règlement qui vise à protéger la qualité de l'air que nous respirons. En voici les grandes lignes: L'installation de tout appareil ou foyer permettant l'utilisation d'un combustible solide est désormais interdite; L'installation d'un appareil à granules certifié EPA ou CAN/CSA-B415.1 est autorisé;

Les appareils au gaz ou électriques sont également permis; Les appareils existants peuvent demeurer en opération. Toutefois, en cas de remplacement, un poêle conforme au règlement en vigueur devra être installé; Pour en savoir plus, consultez le site Internet:

www.ville.montreal.qc.ca/chauffageauboiss

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX: TOUT EN UN CLIC!

Vous pouvez consulter les règlements sur le zonage, la construction, les permis et certificats, etc., en tout temps en visitant la page *Règlements* de notre site Internet.

www.ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

Services aux citoyens/ Règlements



CALENDRIER DES COLLECTES

ORDURES MÉNAGÈRES, MATIÈRES RECYCLABLES, RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX, RÉSIDUS VERTS ET FEUILLES MORTES

OCTOBRE

DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

NOVEMBRE

DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DÉCEMBRE

DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JANVIER

DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Notes

Matières recyclables

Les dates figurant dans ce tableau s'appliquent aux secteurs résidentiels et aux écoles. Il n'y a pas de collecte de matières recyclables dans les commerces et les industries.

Ordures ménagères

Pour les édifices de 9 logements et plus, les écoles et les commerces, la collecte est effectuée deux fois par semaine, soit les lundis et les jeudis.

Résidus verts et feuilles mortes

Seuls les sacs de polythène transparents ou orange seront acceptés.

Collecte des arbres de Noël naturels

Les arbres devront être déposés en bordure de la rue. Pour assurer leur récupération, les arbres devront être dépouillés de toute décoration. Ils peuvent aussi être apportés aux chalets des parcs. Ils serviront autour des patinoires pour protéger les usagers du vent.

Heures

Les contenants doivent être placés en bordure de rue, la veille de la collecte après 20 h ou le matin même avant 7 h.

Légende



Collecte des matières recyclables et des ordures ménagères à l'ouest du boulevard Saint-Jean



Collecte des matières recyclables et des ordures ménagères à l'est du boulevard Saint-Jean



Collecte des résidus verts et les feuilles mortes.



Collecte des RDD. Pour connaître les heures et les endroits, consultez : www.ville.montreal.qc.ca/ecocentres



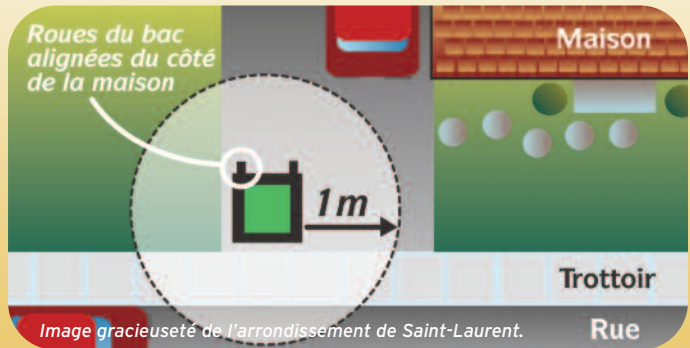
Collecte des arbres de Noël naturels

LES BACS DE RECYCLAGE DE 360 LITRES SONT ARRIVÉS!

Comme les opérations de collecte des bacs roulants sont mécanisées, vous devez prendre certaines précautions :

COMMENT PLACER LE BAC ROULANT EN VUE DE LA COLLECTE?

- Placez le bac en bordure de rue, la veille de la collecte après 20 h ou le matin même avant 7 h.
- Le bac doit être disposé sur votre propriété, les roues et la poignée faisant face à votre résidence. Ne jamais placer le bac sur le trottoir ou dans la rue.
- Placez le bac à distance de 15 à 30 cm (6 à 12 po) de la bordure du trottoir (primordial en période de déneigement).
- Laissez un espace libre d'au moins 1 m (3 pi) autour du bac.
- Le bac doit être facilement visible et accessible pour l'opérateur en tout temps.
- Les bacs mal placés ne seront pas ramassés.



MATIÈRES RECYCLABLES

- Mettez toutes les matières recyclables acceptées en vrac dans le bac.
- Aidez-nous à garder les rues propres les jours de la collecte, assurez-vous que le couvercle du bac est bien fermé et que ce dernier ne déborde pas. En plus, le couvercle du bac devra être libre de tout débris (matières recyclables, neige, etc.).
- Aucune matière recyclable à l'extérieur du bac ne sera ramassée.

DÉMÉNAGEMENT

Le bac est la propriété de la Ville de Montréal.
Si vous déménagez vous devez le laisser sur les lieux.

HORAIRE

La collecte des matières recyclables demeure les **lundis à l'ouest du boul. Saint-Jean** et les **jeudis à l'est du boul. Saint-Jean**.

Pour plus de renseignements, veuillez composer le ou consultez www.ville.montreal.qc.ca/recyclage



LA LIGNE [VERTE] LES ESPÈCES EXOTIQUES ENVAHISSANTES

La coccinelle asiatique (*Harmonia axyridis*): Une alliée qui peut déranger



Introduite intentionnellement aux États-Unis pour le contrôle biologique en agriculture dans les années '70-80, la coccinelle asiatique s'est dispersée en Amérique du Nord pour être observée au Québec pour la première fois en 1994. Depuis, elle s'est établie dans le sud du Québec jusque dans les Hautes-Laurentides.

Ce coléoptère compte parmi les plus grosses coccinelles au Québec. Le plus souvent, l'insecte est orangé et marqué de 19 points noirs quoique sa couleur et le nombre de points varient. Les coccinelles asiatiques, tout comme les autres coccinelles, se nourrissent d'une grande variété d'insectes, en particulier les pucerons et les tétranyques. Elles sont donc bénéfiques dans les jardins et les grandes cultures, d'où l'introduction massive de ces organismes en agriculture. Toutefois, elles se sont adaptées ici à un point tel qu'elles tendent à déplacer les coccinelles indigènes de leur niche écologique. Au départ, elles n'avaient pas de prédateurs mais on commence à observer des espèces d'insectes et d'animaux qui s'en nourrissent.

Puisque la coccinelle asiatique ne peut survivre dehors l'hiver, elle doit chercher un abri pour se protéger du froid. En octobre, il n'est pas rare de voir les adultes se regrouper près des habitations, des garages, des granges. La moindre fissure ou ouverture permet aux

coccinelles de pénétrer dans nos maisons. Bien qu'elles ne présentent aucun risque majeur pour la santé et pour les biens, en grand nombre, elles peuvent devenir une source importante de désagrément. Le meilleur moyen pour éviter ce problème est de le prévenir en colmatant les fissures et ouvertures autour de la maison, surtout celles près des portes et fenêtres. On peut aussi recouvrir d'une moustiquaire les bouches d'aération. Si les coccinelles sont déjà présentes dans la maison, récoltez-les à l'aide d'un aspirateur et videz le sac à l'extérieur, dans un endroit abrité du froid afin de protéger ces insectes utiles. Il n'est pas recommandé d'utiliser des pesticides pour contrôler les coccinelles dans la maison et au jardin.

Saviez-vous que les coccinelles expulsent par leurs pattes un liquide orangé nauséabond lorsqu'elles se sentent menacées? Elles peuvent aussi feindre la mort lorsqu'elles sont en danger.



Flétrissement des feuilles qui restent dans l'arbre.

André Carpentier, Ressources naturelles Canada, Service canadien des forêts



2010 Année Internationale de la Diversité Biologique

La maladie hollandaise de l'orme (*Ophiostoma ulmi*)

La maladie hollandaise de l'orme a été introduite au Canada dans les années 1940. Il semble que du bois d'orme contaminé, importé d'Europe, soit à l'origine de l'épidémie. La maladie affecte trois espèces d'ormes indigènes au Québec mais plus particulièrement l'orme d'Amérique (*Ulmus americana*).

La maladie hollandaise de l'orme est causée par un champignon. Le champignon se développe à l'intérieur des vaisseaux de sève, sous l'écorce, et bloque ces vaisseaux. Les feuilles des branches privées de sève flétrissent, s'enroulent et se dessèchent en prenant une coloration brunâtre en restant généralement dans l'arbre. Ces symptômes apparaissent normalement entre la mi-juin et la mi-juillet. Les arbres infectés meurent rapidement, en quelques mois parfois quelques années.



Thérèse Arcand, Ressources naturelles Canada, Service canadien des forêts
Galerie en soleil creusées par les scolytes.

La maladie est transportée d'un arbre malade ou mort vers des arbres sains par de petits insectes du groupe des scolytes. Le petit scolyte européen de l'orme est le vecteur principal de la maladie hollandaise. Il s'agit aussi d'une espèce exotique introduite accidentellement en Amérique. Cet insecte creuse des réseaux de galeries en forme de « soleil » dans le bois sous l'écorce. Il se reproduit à l'intérieur de l'arbre.

Les adultes sortent des arbres au printemps, recouverts des spores du champignon. Ils migrent ensuite vers d'autres ormes sains, pour se nourrir. C'est ainsi que des nouveaux ormes sont contaminés par la maladie. Il faut savoir que les dommages de la maladie sont beaucoup plus graves que les dommages causés par les scolytes.

Au Québec, la maladie est répandue dans toute la vallée du Saint-Laurent. À Montréal, il ne reste que quelques spécimens des 35 000 ormes présents dans les années '50.

Que peut-on faire pour conserver l'orme d'Amérique ?

L'abattage des ormes malades et morts et l'élimination du bois sont les deux principales mesures pour protéger les ormes sains. Pour l'élimination du bois, il est suggéré de brûler ou d'enfouir le bois avant le 1er mai. Cela s'applique aussi à la souche restante. Si on veut conserver le bois, on doit l'écorcer au moment de l'abattage. L'écorce doit être éliminée rapidement.

Si moins de 5 à 10 % de l'arbre est atteint, on peut couper les branches affectées. Il est indispensable d'éliminer le bois atteint.

Certains pesticides de synthèse peuvent être injectés dans le tronc afin de protéger les spécimens remarquables. Aussi, un vaccin biologique est présentement

à l'étude. De plus, des chercheurs semblent avoir réussi à créer des variétés d'ormes plus résistantes à la maladie hollandaise. Souhaitant qu'il y ait un avenir pour nos ormes d'Amérique...

Si vous devez faire abattre un orme malade, exigez de l'arboriculteur qu'il dispose du bois de façon responsable.

Berce du Caucase (*Heracleum mantegazzianum*): Évitez la confusion

Cet été, suite à une couverture médiatique importante, vous avez été nombreux à vous inquiéter de la présence de la berce du Caucase, une plante exotique à la sève toxique qui peut causer des brûlures à la peau et rendre aveugle temporairement. Dans bien des cas, les plantes en cause étaient de la carotte sauvage (*Daucus carota*) ou de la valériane officinale (*Valeriana officinalis*), des plantes sauvages communes.



Bien que sa présence soit rare, il n'est pas impossible de rencontrer la berce du Caucase sur son terrain ou en nature. Il faut savoir que cette plante mesure entre 2 et 4 mètres de haut et que ses feuilles sont très grosses et en forme d'étoile. La tige est recouverte de picots pourpres et elle porte une grande ombelle (20 à 50 cm de diamètre) de fleurs blanches qui deviennent des graines. On peut la confondre avec la berce laineuse (*Heracleum lanatum*), une plante indigène qui pose peu ou pas de risque à la santé.

Si vous suspectez la présence de la berce du Caucase, n'hésitez pas à communiquer avec la Ligne verte.

LA LIGNE VERTE

Pour tout renseignement, communiquez avec la Ligne Verte au **514 624-1215** ou écrivez à infopesticides@pierrefonds-roxboro.qc.ca

À L'AUTOMNE, IL FAUT SAVOIR IMITER LA NATURE



Vous-êtes vous déjà demandé qui fertilise la forêt ? Qui ramasse les feuilles mortes ? Qui coupe les tiges des vivaces avant l'hiver ? Évidemment, personne ne fait ça, la nature s'en occupe... et ça marche depuis des millions d'années !

Cependant, dans les jardins, aux premiers signes de l'hiver qui approche, plusieurs se dépêchent à tout couper, à tout ramasser afin que tout soit « propre ».

Pourquoi ne pas imiter la nature en conservant les minéraux et le paillis gratuits que sont les feuilles mortes au sol à l'automne ? Laissez les vivaces (tiges, feuilles et fleurs) se décomposer sur place, les feuilles des arbustes et des arbres s'accumuler en surface de vos plates-bandes. Vous sauvez du temps à l'automne ainsi qu'au printemps puisque vous aurez moins d'engrais et de compost à appliquer et moins de désherbage à faire. N'ayez pas peur, au printemps, les plantes n'auront aucun mal à passer à travers cette couche de matière organique. Elles ont évolué dans ce système.

Pour plus d'information sur les bienfaits de cette pratique, consultez le livre L'autocompostage de Michel Renaud (www.jardinplaisir.com).

MON BEAU SAPIN! NATUREL OU ARTIFICIEL ?

Est-il plus écologique d'acheter un arbre de Noël naturel ou artificiel ? Quels sont les impacts sur l'environnement de ce choix ? Voilà des questions qui préoccupent bon nombre de gens chaque année à l'approche de la saison froide.

D'abord, on doit considérer la provenance des arbres. La majorité des arbres artificiels sont produits à l'étranger (en Asie surtout) et parcourent des milliers de kilomètres avant d'arriver chez nous. Les arbres naturels sont souvent produits à moins de 150 kilomètres.

Pour leur fabrication, les arbres artificiels nécessitent l'emploi de combustibles fossiles non renouvelables (pétrole) qui sont à l'origine de la pollution atmosphérique et du smog. La production d'arbres naturels dure entre 7 et 10 ans. Durant cette période, les arbres doivent être arrosés, fertilisés et parfois traités avec des pesticides, ce qui peut avoir des impacts néfastes sur l'environnement. Toutefois, cette production a aussi l'avantage de produire de l'oxygène, d'absorber le gaz carbonique et

la pollution atmosphérique tout en favorisant la vie faunique.



Les arbres artificiels sont réutilisables. Cependant, lorsqu'on veut s'en départir, on doit souvent les envoyer à l'enfouissement puisqu'ils peuvent rarement être recyclés. Ils ne sont pas biodégradables. Les arbres naturels ont une courte durée. Ils peuvent être récupérés

lors de la collecte spéciale des arbres de Noël pour fin de compostage. Ils sont donc biodégradables. Toutefois, si on les jette aux ordures, les arbres naturels ne se décomposent pas dans les sites d'enfouissement et contribuent à la pollution.

Finalement, pour tirer ça au clair, une analyse du cycle de vie a été réalisée par une firme de Montréal et a mesuré que, sur une base annuelle, un arbre artificiel produit au moins deux fois plus d'équivalents CO₂ qu'un arbre naturel. Pour que ce soit un meilleur choix, il faudrait réutiliser l'arbre artificiel pendant au moins 20 ans. Il faut cependant savoir que l'impact de ce choix est négligeable par rapport à tous les autres choix que nous pouvons faire pour réduire nos impacts de façon significative (transport, alimentation, etc.).

Enfin, pour remédier à ce dilemme, pourquoi ne pas déguiser vos plantes d'intérieur en arbre de Noël ou en fabriquer un avec des matériaux qu'on aura récupérés ?



13, rue du Centre-commercial, Roxboro
514 752-0778
ecoquartier.pfds.rox@gmail.com

HEURES D'OUVERTURE

Mardi, jeudi, vendredi et
Samedi : de 10 h à 15 h
Mercredi : de 15 h à 20 h
Dimanche et lundi : fermé

ENFIN LE BAC ROULANT POUR TOUS, COMME VOUS LE SOUHAITIEZ!

L'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro a procédé à la distribution des bacs roulants pour toutes les résidences du territoire à partir du 15 août au 15 octobre.

POURQUOI CETTE DÉCISION ?

La politique québécoise de la gestion des matières résiduelles visait à atteindre un taux de 60 % de matières recyclables détournées des sites d'enfouissement pour 2008.

Le taux de récupération dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro a été en nette augmentation depuis 2006 passant de 29 % à 46 % en 2008 comparé à 53 % dans toute l'agglomération de Montréal.

Cette augmentation est notamment due à l'implantation des bacs roulants de 360 litres dans les immeubles de 9 logements et plus (7066 logements), les centres communautaires et les 22 écoles du territoire.

Le taux de 60 % étant encore loin, le projet de la politique et le plan d'action 2010-2015 mettent l'accent sur trois enjeux :

- Mettre un terme au gaspillage des ressources.
- Contribuer aux objectifs du plan d'action.
- Responsabiliser l'ensemble des acteurs concernés par la gestion des matières résiduelles.

Parmi les objectifs à atteindre par le gouvernement :

- Ramener la quantité de matières résiduelles éliminées à 700 kg par personne d'ici 5 ans (au lieu de 810 kg en 2008).
- Recycler 70 % du papier, carton, plastique, verre et métal.

Pour atteindre ces objectifs, la collaboration et la participation de tous les citoyens est nécessaire.

Pour mettre un terme au gaspillage des ressources, la loi des 3RV reste toujours de mise :

- Réduire nos déchets à la source avant même de les générer.
- Réutiliser nos objets pour leur donner une seconde vie.
- Recycler toutes les matières recyclables.

Pour atteindre 70 % de taux de récupération, l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro met à la disposition des citoyens demeurant dans les maisons unifamiliales et les immeubles à 8 logements et moins (18163 logements), des bacs roulants de 360 litres.

Quels sont les avantages du bac roulant ?

- Facilité de transport grâce à ses poignées et roues.
- Recyclage pêle-mêle ; plus besoin de trier
- Le couvercle protège les matières du vent et des intempéries ce qui améliore la propreté des rues.
- La quantité recyclée dans ce bac équivaut à 6 petits bacs de 64 litres

Par le bac roulant dans les résidences, l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro va joindre le rang de plusieurs villes et autres arrondissements pour atteindre les objectifs gouvernementaux.

Pour cela un règlement est mis en place.

Le meilleur déchet reste celui que l'on ne produit pas

RÈGLEMENT MUNICIPAL :

CA29 0017 SECTION IV, Article 15 :

Il est interdit :

- de mettre des déchets dans des bacs désignés pour les matières recyclables.
- de mettre des matières recyclables dans des contenants désignés pour les déchets.

SECTION V, Article 18 :

Quiconque contrevient au règlement commet une infraction et est passible d'une amende :

- s'il s'agit d'une personne physique : pour une première infraction, de 100 \$ à 1000 \$; pour une récidive, de 200 \$ à 2000 \$;
- s'il s'agit d'une personne morale : Pour une première infraction, de 200 \$ à 2000 \$; pour une récidive, de 400 \$ à 4000 \$;



POUR UNE MEILLEURE QUALITÉ DE VIE!

ASSOCIATION DE L'OUEST-DE-L'ÎLE POUR LES HANDICAPÉS INTELLECTUELS

L'Association de l'Ouest-de-l'Île pour les handicapés intellectuels (AOIHI) est un centre de ressources pour familles ayant des besoins spéciaux.

Le service des loisirs d'AOIHI offre une variété de programmes récréatifs, tout au long de l'année, aux personnes ayant un handicap intellectuel ou l'autisme.

En plus du service des loisirs, l'Association possède un programme d'intégration, permettant aux résidents de l'Ouest-de-l'Île ayant des besoins spéciaux d'être intégrés aux programmes récréatifs.

Nous sommes toujours prêts à accueillir des personnes dévouées pour nous donner un coup de main.

Renseignements

514 694-6531

www.aoihi.qc.ca



MAISON DES JEUNES A-MA-BAIE

La Maison des jeunes A-Ma-Baie est un organisme communautaire qui accueille les jeunes de 12 à 17 ans. Elle a pour mission de permettre aux jeunes de devenir des citoyens critiques et responsables. La maison des jeunes offre de nombreux services et activités tels que : l'aide aux devoirs, des ateliers de prévention, des sorties, de la technologie à profusion et plein de jeux de société.

Heures d'ouverture

Les mardis, mercredis et jeudis,
de 13 h 30 à 21 h 30

Les vendredis et samedis,
de 13 h 30 à 23 h

Les dimanches, de 15 h à 20 h 30

Renseignements

514 685-2989



LES SERVICES À LA FAMILLE AMCAL

Pour **PARENTS** soucieux de leurs enfants, AMCAL est présent :

avec de la thérapie familiale à court terme et des groupes de soutien aux parents afin de renforcer les compétences parentales;

avec un Programme résidentiel de soins de relève, pour les jeunes confrontés à des épreuves;

avec des programmes scolaires pour développer des compétences en résolution de conflits et des traits de caractère positifs chez les enfants.

... Une once de prévention....

Renseignements

514 694-3161



RUES, TROTTOIRS ET INFRASTRUCTURES

PLUS DE 24 MILLIONS \$ INVESTIS EN 2010.

Financement

Montréal	19 392 000 \$
Arrondissement	3 298 000 \$
Promoteur	1 497 000 \$
	24 187 000 \$

VOICI LA LISTE DES TRAVAUX PLANIFIÉS
(EN COURS OU EXÉCUTÉS) POUR L'ANNÉE 2010.

LOCALISATION	DESCRIPTION	MONTANT		
		MONTRÉAL	ARR. PFDS-ROX	PROMOTEUR
Projet Trafalgar	Aqueduc, égouts, branchements, TPR	182 000 \$		996 000 \$
Parc Grier	Gazon synthétique		1 390 000 \$	
Rue du Palomino (boul. de Pierrefonds à des Palefreniers)	Pavage, bordure, trottoir, éclairage de rue et plantation			207 000 \$
1 ^{ère} Avenue Nord, 9 ^e Avenue (11 ^e à 14 ^e Rue), 19 ^e Avenue (9 ^e à 14 ^e Rue), rues Nadon, Harvey, rue de la Diligence, des Palefreniers, du Traineau, du Palomino, de la Calèche, de la Carriole, du Trotteur	Recouvrement de pavage		370 000 \$	
Rues Savoie, Sauriol, Dalton, Geneviève (nord de Gouin), de Kenty, de Gaulle, Noël, des Rivières, Bouchard	Gainage structural d'aqueduc	1 747 000 \$		
9 ^e Avenue (14 ^e à 16 ^e Rue)	Remplacement d'aqueduc, branchement d'aqueduc et sanitaire, réfection de pavage et bordures	287 000 \$	208 000 \$	
Parcs London et Olympia Parc du Millénaire Parc des Muguets Parc Louise-Deschênes Parc Jean-Brillant Parc Alexander Centre communautaire de l'Est	Remplacement d'équipement de jeu Réfection de l'escalier Remplacement d'équipement de jeu Sentier, placette, mobilier urbain, plantation Clôture et panier de basket-ball Réfection de basket-ball et tennis Agrandissement du stationnement	216 000 \$	131 000 \$	
Boulevard Lalande	Ensemencement mécanique et butoir		54 000 \$	
Rues Savoie, des Arbres, Édison, Mayo, Pilon, Chaumont, Dauville, de Boulogne	Gainage structural d'aqueduc	1 702 000 \$		
Boulevard Gouin Ouest (Coursol à 18472, boul. Gouin Ouest)	Puisard, fondation, pavage, bordure, trottoir		666 000 \$	
Rue Rose-Marie	Égout sanitaire, pavage		185 000 \$	168 000 \$
Parc Hélène-Legault Parc Julie-Dauth Parc Héritage-sur-le-lac	Restauration des aires de repos, remplacement de mobilier urbain et luminaires Renouvellement de mobilier et pavage de sentier Plantation autour du lac et piste multifonctionnelle	258 000 \$	109 000 \$	
Rue Eldor-Daigneault	Aqueduc, égout domestique et pluvial, branchement de services, TPR			126 000 \$
Parc-nature du Bois-de-Liesse	Aménagement d'un milieu humide		185 000 \$	
Boulevard Gouin Ouest (usine de filtration à la rue Pilon)	Aqueduc, drainage, chaussée	7 000 000 \$		
Parc-nature du Cap-Saint-Jacques	Aqueduc, égout sanitaire, station de pompage	8 000 000 \$		
		19 392 000 \$	3 298 000 \$	1 497 000 \$